

# 臺銀綜合證券股份有限公司 108 年新進人員甄試試題

職等／甄試類別【代碼】：**6 職等／股票自營交易人員【P1101】**  
**6 職等／電子交易系統管理人員【P1102】**

普通科目：國文及英文

\*入場通知書編號：\_\_\_\_\_

注意：①作答前先檢查答案卡，測驗入場通知書編號、座位標籤、應試科目是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卡作答者，不予計分。  
②本試卷為一張單面，國文考【公文寫作（簽、函）各 1 題，配分各 25 分】、英文考【中翻英 1 題、英翻中 1 題，每題配分各 25 分】，總計 100 分。  
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，請參照答案卷所載注意事項，於各題指定作答區內作答，並標明題號及小題號。  
④請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書編號或與答案無關之任何文字或符號。  
⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器（不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝（錄）影音、資料傳輸、通訊或類似功能），且不得發出聲響。應考人如有下列情事扣該節成績 10 分，如再犯者該節不予計分。1.電子計算器發出聲響，經制止仍執意續犯者。2.將不符規定之電子計算器置於桌面或使用，經制止仍執意續犯者。  
⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

◎請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書編號或與答案無關之任何文字或符號。

## 壹、國文【非選擇題 2 題，佔 50 分】

### 第一題：公文（簽）【25 分】

金融監督管理委員會(簡稱金管會)於 108 年 3 月依據「純網路銀行審查會設置要點」，邀集 4 位外部專家學者與 5 位金管會代表，共同組成「審查委員會」，嚴守公平、公正之原則，辦理純網銀申請設立案之審查作業。並於本(108)年 7 月 30 日宣布，申請之三家公司，均獲得設立許可。(改寫自：金管會「純網路銀行許可設立名單」新聞稿)

純網銀時代已然來臨，傳統銀行紛紛利用開放「應用程式介面」(API)迎戰，以提供客戶及民眾，享受各種便利之優質金融服務。各銀行積極參與開放銀行(Open Banking)，評估與新創業者合作，以提高金融交易量與創造多元營收額；同時，提供客戶便利理財之管道，創造雙贏新契機。證券商自亦不能置身事外。科技與金融串接應用與服務，乃時代趨勢，證券業者自當不能以不變應萬變。

請代臺銀綜合證券股份有限公司資訊科專員李大明，擬寫「本公司因應金管會許可三家純網路銀行（簡稱純網銀）設立之迎戰策略方案」乙簽。

## 第二題：公文（函）【配分 25 分】

為鼓勵投資人參與「指數型權證交易」，櫃買中心將於 108 年 8 月 19 日至 108 年 10 月 18 日推出「富櫃 200 指數型權證交易獎勵活動」，並於 108 年 7 月 15 日函請各證券商廣為通告周知。參加該項活動，每日成交並完成登錄之前 50 名投資人，即可獲得「超商虛擬商品卡 50 元」一份。

請代臺銀證券總公司經紀部專員王大福擬一函稿，檢附活動辦法通函各分公司有關「富櫃 200 指數型權證交易獎勵活動」事宜，請各公司除張貼活動文宣外，並於投資人洽詢時詳加說明，以期達成活動目標。

## 貳、英文【翻譯題二大題，佔 50 分】

### 第三題：中翻英【配分 25 分】

台灣是全世界老化速度最快的國家之一，預估 2026 年 65 歲以上人口比例就會超過 20%，成為「超高齡社會」。政府將面臨嚴重的財政壓力，尤其是在大眾醫療保險及社會福利方面。多數家庭中，較年輕或較健康的成員也須扛起照護長者的責任，長期下來恐形成不小負擔。

### 第四題：英翻中【配分 25 分】

Cosmetic surgery has become a booming, \$10.1 billion business each year in the United States. Women, accounting for 91% of cosmetic patients domestically, are electing to make these quick fixes more than ever. Moreover, now it's not just a nip and tuck for older women to appear younger and fresher: Greater numbers of *younger* women are now going under the knife. Cosmetic procedures are up 4% for women in their 30s, and 30% of all liposuction recipients are aged between 19 and 34. This may indicate a new wave of perfection-seekers, as normal-weight women trim an inch of unwanted fat from their thighs or ditch their miracle bras for larger boobs—now the most popular invasive procedure.